

Jdg

Chapter 9

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיְדַבֵּר אִמּוֹ אֶחָיו אֶל-שִׁכְמָה יִרְבֵּעַל בֶּן-אֲבִימֶלֶךְ וַיֵּלֶךְ 1
e-parlò sua-madre fratelli-di a- a-Sichem Ierubbaal figlio-di- Abimelec e-andò
[H1696](#) [H0517](#) [H0251](#) [H0413](#) [H7927](#) [H3378](#) [H0040](#) [H3212](#)
: לְאָמֵר אִמּוֹ אָבִי בֵּית-מִשְׁפַּחַת כָּל-וְאֶל-אֲלֵיהֶם
dicendo sua-madre padre-di casa-di- clan-di tutto- e-a- a-loro
[H0559](#) [H0517](#) [H0001](#) [H4940](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0413](#)

Or Abimelec, figliuolo di Ierubbaal, andò a Sichem dai fratelli di sua madre e parlò loro e a tutta la famiglia del padre di sua madre, dicendo:

הַמְּשַׁל רְגֵבוֹ-נָא בָּאָזְנוֹי כָּל-בַּעֲלֵי שִׁכְמָה מִזֶּה-טוֹב לָכֶם הַמְּשַׁל 2
regnando per-tu buono che- Sichem lords-di tutto- in-orecchie-di ti-prego parlare-
[H4910](#) [H4100](#) [H7927](#) [H1167](#) [H3605](#) [H0241](#) [H4994](#) [H1696](#)
אֶחָד אִישׁ בְּכֶם מִשַׁל אִם-יִרְבֵּעַל בְּנֵי כָל אִישׁ שִׁבְעִים בְּכֶם
uno uomo sopra-tu regnando o- Ierubbaal figli-di tutto uomo settanta sopra-tu
[H0259](#) [H0376](#) [H4910](#) [H3378](#) [H3605](#) [H0376](#) [H7657](#)
וּזְכַרְתֶּם כִּי-עֲצָמְכֶם וּבֶשָׂרְכֶם אָנִי:
io e-tuo-carne tuo-osso quello- e-ricordare
[H0589](#) [H1320](#) [H6106](#) [H2142](#)

"Deh, dite ai Sicheimiti, in modo che tutti odano: Qual cosa e migliore per voi, che settanta uomini, tutti figliuoli di Ierubbaal, regnino su voi, oppure che regni su voi uno solo? E ricordatevi ancora che io sono vostre ossa e vostra carne".

אֵת שִׁכְמָה בַּעֲלֵי כָל-בָּאָזְנוֹי עָלָיו אִמּוֹ אֶחָיו וַיְדַבֵּרוּ 3
- Sichem lords-di tutto- in-orecchie-di concerning-lui sua-madre fratelli-di- e-parlò
[H0853](#) [H7927](#) [H1167](#) [H3605](#) [H0241](#) [H0517](#) [H0251](#) [H1696](#)
כָּל-תְּדַבְּרִים הָאֵלֶּה וַיִּשָּׁחַר אֲבִימֶלֶךְ לָבָם אַחֲרָיו וַיִּשָּׂא נִיט הָאֵלֶּה תְּדַבְּרִים כָּל-
dissero per Abimelec dopo loro-cuore e-inclined il-questi il-parole tutto-
[H0559](#) [H0040](#) [H5186](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#)
אֲחִינוּ הוּא:
egli nostro-fratello
[H1931](#) [H0251](#)

I fratelli di sua madre parlarono di lui ripetendo a tutti i Sicheimiti tutte quelle parole; e il cuor loro s'inclinò a favore di Abimelec, perché dissero: "E' nostro fratello".

אֲבִימֶלֶךְ בָּחָם וַיִּשְׂכַּר בְּרִית־בַּעַל מִבֵּית כֶּסֶף שִׁבְעִים לוֹ וַיִּתְּנוּ- 4
Abimelec con-loro e-hired Baal-berith da-casa-di argento settanta a-lui e-essi-diede-
[H0040](#) [H1170](#) [H3701](#) [H7657](#) [H5414](#)
אֲחֵרָיו: וַיִּלְכוּ וַיִּפְחֲזוּ רִיקִים אֲנָשִׁים
dopo-lui e-essi-andarono e-reckless indegno uomini
[H3212](#) [H6348](#) [H7386](#) [H0376](#)

E gli diedero settanta sicli d'argento, che tolsero dal tempio di Baal-Berith, coi quali Abimelec assoldò degli uomini da nulla e audaci che lo seguirono.

5 וַיָּבֵא בֵּית אָבִיו עֹפְרָתָה וַיַּחַרְגֵנּוּ אֶת-אָחָיו בְּנֵי-יְרֻבְבָּאֵל
 e-egli-venne casa-di- suo-padre a-Ofra e-uccise - suoi-fratelli Ierubbaal
 H0935 H0001 H6084 H2026 H0853 H0251 H3378

שִׁבְעִים אִישׁ עַל-אֶבֶן אַחַת וַיִּנָּתֵר יוֹתָם בֶּן-יְרֻבְבָּאֵל הַקָּטָן
 settanta uomo su- pietra uno e-fu-sinistra Jotham figlio-di- Ierubbaal il-youngest
 H7657 H0376 H0068 H0259 H3498 H3147 H3378

כִּי נִחְבָּא: ס
 per egli-nascese §
 H2244

Ed egli venne alla casa di suo padre, a Ofra, e uccise sopra un stessa pietra i suoi fratelli, figliuoli di Ierubbaal, settanta uomini; ma Jotham, figliuolo minore di Ierubbaal, scampò, perché s'era nascosto.

6 וַיֵּאסְפוּ כָּל-בְּעָלָי שִׁכֶּם וְכָל-בֵּית מִלּוֹא וַיֵּלְכוּ וַיַּמְלִיכוּ אֶת-
 e-radunò tutto- lords-di Sichem e-tutto- casa-di Millo e-essi-andarono e-fece-re
 H0622 H3605 H1167 H7927 H3605 H4407 H3212 H0853

אֲבִימֶלֶךְ לְמַלְכָּה עַם-אֵלֹן מִצֵּב אֲשֶׁר בְּשִׁכֶּם:
 Abimelec come-re per- oak-di colonna quale in-Sichem
 H0040 H4428 H0436 H5324 H7927

Poi tutti i Sichemiti e tutta la casa di Millo si radunarono e andarono a proclamar re Abimelec, presso la quercia del monumento che si trova a Sichem.

7 וַיַּגִּדְוּ לְיוֹתָם וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲמֵד בְּרֹאשׁ הַר-גְּרִזִּים וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ
 e-essi-disse a-Jotham e-egli-andò e-stette su-top-di monte- Gerizim e-alzò sua-voce
 H5046 H3147 H3212 H5975 H2022 H1630 H5375

וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְעוּ אֵלַי בְּעָלָי שִׁכֶּם וַיִּשְׁמַע אֲלֵיכֶם אֱלֹהִים:
 e-gridò e-disse a-loro a-loro listen a-me lords-di Sichem e-volere-listen Dio
 H7121 H0559 H0413 H8085 H1167 H7927 H0413 H0430

E Jotham, essendo stato informato della cosa, andò a porsi sulla sommità del monte Garizim, e alzando la voce gridò: "Ascoltatemi, Sichemiti, e vi ascolti Iddio!

8 הָלוֹךְ הָלַכְוּ הָעֵצִים לְמַשַּׁח עֲלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ לְזֵיתָ לְזֵיתָ מְלוּכָה
 andando andò il-alberi a-ungere sopra-loro e-dissero un-re e-dissero a-il-olive-albero
 H1980 H1980 H6086 H4886 H4428 H0559 H2132

(מְלֻכָּה) עָלֵינוּ:
 [regnare] sopra-noi

Un giorno, gli alberi si misero in cammino per ungere un re che regnasse su loro; e dissero all'ulivo: Regna tu su noi.

9 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַזֵּיתָ הַחֲדַלְלֵתִי אֶת-דִּשְׁנִי אֲשֶׁר-בִּי
 e-disse a-loro il-olive-albero dovere-io-cease - mio-fatness per-quale- con-me
 H0559 H2132 H0853 H1880

יְכַבְּדוּ אֱלֹהִים וְאָנְשִׁים וְהָלַכְתִּי לְנוֹעַ עַל-הָעֵצִים:
 essi-onore dio e-uomini e-io-volere-andare sopra- il-alberi
 H3513 H0430 H0376 H1980 H5128 H6086

Ma l'ulivo rispose loro: Rinunzierai io al mio olio che Dio e gli uomini onorano in me, per andare ad agitarmi al disopra degli alberi?

10 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לְהָאֵנָה לְכִי-אָתָּה מְלֻכִי עָלֵינוּ:
 e-disse il-alberi a-il-fig-albero venire- tu regnare sopra-noi
 H0559 H6086 H8384 H3212

Allora gli alberi dissero al fico: Vieni tu a regnare su noi.

11	וְתֹאמְרוּ	לָהֶם	הַתְּאֵנָה	הַחֲדַלְתִּי	אֶת־	מִתְקֵי	וְאֶת־	תְּנוּבוֹתַי
	e-disse	a-loro	il-fig-albero	dovere-io-cease	-	mio-sweetness	e-	mio-produce
	H0559		H8384	H2308	H0853	H4987	H0853	H8570
	הַטּוֹבָה	וְהִלְכְתִי	לָנוּעַ	עַל־	הָעֵצִים:	il-alberi	sopra-	a-sway
	il-buono	e-io-volere-andare				H6086	H5128	H1980

Ma il fico rispose loro: Rinunzierei io alla mia dolcezza e al mio frutto squisito per andare ad agitarmi al disopra degli alberi?

12	וַיֹּאמְרוּ	הָעֵצִים	לָנֶפֶן	לָכִי־	אֵת	[מְלוֹכִין]	(מְלֹכֵי)	עָלַינוּ:
	e-disse	il-alberi	a-il-vine	venire-	tu	[regnare]	[regnare]	sopra-noi
	H0559	H6086	H1612	H3212				

Poi gli alberi dissero alla vite: Vieni tu a regnare su noi.

13	וְתֹאמְרוּ	לָהֶם	הַנֶּבֶן	הַחֲדַלְתִּי	אֶת־	תִּירוּשֵׁי	הַמְשַׂמֵּחַ	אֱלֹהִים
	e-disse	a-loro	il-vine	dovere-io-cease	-	mio-nuovo-vino	il-gladdening	dio
	H0559		H1612	H2308	H0853	H8492	H8055	H0430
	וְאֲנָשִׁים	וְהִלְכְתִי	לָנוּעַ	עַל־	הָעֵצִים:	il-alberi	sopra-	a-sway
	e-uomini	e-io-volere-andare				H6086	H5128	H1980

Ma la vite rispose loro: Rinunzierei io al mio vino che rallegra Dio e gli uomini, per andare ad agitarmi al disopra degli alberi?

14	וַיֹּאמְרוּ	כָּל־	הָעֵצִים	אֶל־	הָאֵטָד	לָךְ	אֶתָּה	מִלְּךָ־	עָלַינוּ:
	e-disse	tutto-	il-alberi	a-	il-thornbush	venire	tu	regnare-	sopra-noi
	H0559	H3605	H6086	H0413	H0329	H3212			

Allora tutti gli alberi dissero al pruno: Vieni tu a regnare su noi.

15	וַיֹּאמְרוּ	הָאֵטָד	אֶל־	הָעֵצִים	אִם	בְּאֵמֶת	אַתֶּם	מְשָׁחִים	אֵתִי	לְמִלְכָךְ
	e-disse	il-thornbush	a-	il-alberi	se	in-verità	tu	anointing	me	come-re
	H0559	H0329	H0413	H6086		H0571		H4886	H0853	H4428
	עָלֶיכֶם	בָּאוּ	חָסוּ	בְּצִלִי	וְאִם־	אֵין	לָשׂוּ	תֵצֵא	אֵשׁ	אֵשׁ
	sopra-tu	venire	prendere-refuge	in-mio-shade	e-se-	non	non	lasciare-andare-fuori	fuoco	fuoco
		H0935	H2620	H6738		H0369		H3318	H0784	H0784
	מִן־	הָאֵטָד	וְתֹאכַל	אֶת־	אֲרָזֵי	הַלְבָנוֹן:	il-Libano	cedars-di	e-se-	sua-casa
	da-	il-thornbush	e-consumare	-			H3844	H0730	H0853	H0398

E il pruno rispose agli alberi: Se è proprio in buona fede che volete ungermi re per regnare su voi, venite a rifugiarsi sotto l'ombra mia; se no, esca un fuoco dal pruno e divori i cedri del Libano!

16	וְעַתָּה	אִם־	בְּאֵמֶת	וּבְתָמִים	עָשִׂיתֶם	וְתִמְלִיכוּ	אֶת־	אַבִּימֶלֶךְ	וְאִם־	טוֹבָה
	e-ora	se-	in-verità	e-in-integrity	tu-acted	e-fece-re	-	Abimelec	e-se-	buono
	H6258		H0571	H8549			H0853	H0040		
	עָשִׂיתֶם	עִם־	יְרֻבְבַּעַל	וְעִם־	בֵּיתוֹ	וְאִם־	כְּנֻמּוֹל	יָדָיו	עָשִׂיתֶם	לִּי:
	tu-fece	con-	Ierubbaal	e-con-	e-se-		secondo-dealing-di	sue-mani	tu-fece	a-lui
			H3378				H1576	H3027		

E ora, se vi siete condotti con fedeltà e con integrità proclamando re Abimelec, se avete agito bene verso Ierubbaal e la sua casa, se avete ricompensato lui, mio padre, di quel che ha fatto per voi

17 אָשר- נלחם אָבי עליכם וַיִּשְׁלֹךְ אֶת- נפשוּ מִנֶּגֶד וַיַּצֵּל אֶתְכֶם
 tu e-liberò da-davanti-a sua-vita - e-gettò per-tu mio-padre combatté chi-
[H0853](#) [H5337](#) [H5048](#) [H5315](#) [H0853](#) [H7993](#) [H0001](#)

מִיַּד מִדְיָן:
 da-mano-di Madian
[H4080](#) [H3027](#)

quando ha combattuto per voi, quando ha messo a repentaglio la sua vita e vi ha liberati dalle mani di Madian,

18 וְאַתָּה וְאַתָּה קָמָתָם עַל- בֵּית אָבִי הַיּוֹם וַתְּהַרְגֵנוּ אֶת- בְּנֵי שִׁבְעִים
 settanta suoi-figli - e-uccise il-giorno mio-padre casa-di contro- si-alzò e-tu
[H7657](#) [H0853](#) [H2026](#) [H3117](#) [H0001](#)

אִישׁ עַל- אֶבֶן אַחַת וַתִּמְלִיכוּ אֶת- אַבְיִמֶלֶךְ בֶּן- אִמְתּוֹ עַל- בְּעָלָי
 lords-di sopra- suo-serva figlio-di- Abimelec - e-fece-re uno pietra su- uomo
[H1167](#) [H0519](#) [H0040](#) [H0853](#) [H0259](#) [H0068](#) [H0376](#)

שִׁכֶּם כִּי אָחִיכֶם הוּא:
 Sichem per tuo-fratello egli
[H1931](#) [H0251](#) [H7927](#)

mentre voi, oggi, siete insorti contro la casa di mio padre, avete ucciso i suoi figliuoli, settanta uomini, sopra una stessa pietra, e avete proclamato re dei Sichemiti Abimelec, figliuolo della sua serva, perché è vostro fratello,

19 וְאִם- בְּאֵמֶת וּבְתָמִים עָשִׂיתֶם עִם- יִרְבֵּעֵל וְעִם- בֵּיתוֹ הַיּוֹם
 il-giorno sua-casa e-con- Ierubbaal con- tu-acted e-in-integrity in-verità e-se-
[H3117](#) [H3378](#) [H8549](#) [H0571](#)

הַיּוֹם שְׂמִיחָה בְּאִבְיִמֶלֶךְ וַיִּשְׂמַח עִם- נִם- הוּא בְּכֶם:
 il-questo gioire in-Abimelec e-lasciare-lui-gioire anche- egli in-tu
[H1931](#) [H1571](#) [H8055](#) [H0040](#) [H8055](#) [H2088](#)

se, dico, avete oggi agito con fedeltà e con integrità verso Ierubbaal e la sua casa, godetevi Abimelec, e Abimelec si goda di voi!

20 וְאִם- אֵין תֵּצֵא אֵשׁ מֵאִבְיִמֶלֶךְ וַתֹּאכַל אֶת- בְּעָלָי שִׁכֶם
 Sichem lords-di - e-consumare da-Abimelec fuoco lasciare-andare-fuori non e-se-
[H7927](#) [H1167](#) [H0853](#) [H0398](#) [H0040](#) [H0784](#) [H3318](#) [H0369](#)

וְאֶת- בֵּית מִלּוֹא וַתֵּצֵא אֵשׁ מִבְּעָלָי שִׁכֶם וּמִבֵּית מִלּוֹא
 Millo casa-di e- Millo da-lords-di fuoco e-lasciare-andare-fuori da-lords-di Sichem e-da-casa-di
[H4407](#) [H0853](#) [H4407](#) [H0784](#) [H3318](#) [H7927](#) [H1167](#)

וַתֹּאכַל אֶת- אַבְיִמֶלֶךְ:
 e-consumare - Abimelec
[H0040](#) [H0853](#) [H0398](#)

Se no, esca da Abimelec un fuoco, che divori i Sichemiti e la casa di Millo, ed esca dai Sichemiti e dalla casa di Millo un fuoco, che divori Abimelec!"

21 וַיִּנָּס וַיִּבְרַח וַיֵּלֶךְ בְּאֵרָה וַיֵּשֶׁב שָׁם מִפְּנֵי אַבְיִמֶלֶךְ
 e-fuggì e-escaped e-andò a-Beer e-abitò là da-faccia-di Abimelec
[H0040](#) [H6440](#) [H8033](#) [H3427](#) [H0876](#) [H3212](#) [H1272](#) [H3147](#) [H5127](#)

אָחִיו: פ
 suo-fratello א
[H0251](#)

Poi Jotham corse via, fuggì e andò a stare a Beer, per paura di Abimelec, suo fratello.

22 וַיִּשָׁר אַבִּימֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשׁ שָׁנִים: e-governò Abimelec sopra-Israele tre anni
[H0040](#) [H7786](#) [H3478](#) [H7969](#) [H8141](#)

E Abimelec signoreggiò sopra Israele tre anni.

23 וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים רוּחַ רָעָה בֵּין אַבִּימֶלֶךְ וּבֵין בְּעָלֵי שִׁכֶם e-mandò Dio spirito-di male tra Abimelec e-tra lords-di Sichem
[H7971](#) [H0430](#) [H7307](#) [H0996](#) [H0040](#) [H0996](#) [H1167](#) [H0996](#) [H7927](#)

וַיִּבְנֶדּוּ בְּעָלֵי־שִׁכֶם כְּאַבִּימֶלֶךְ: e-dealt-treacherously lords-di-Sichem contro-Abimelec
[H0898](#) [H1167](#) [H7927](#) [H0040](#)

Poi Iddio mandò un cattivo spirito fra Abimelec e i Sichemiti, e i Sichemiti ruppero fede ad Abimelec,

24 לָבוֹא חֲמָס שִׁבְעִים בְּנֵי־יִרְבָּעַל וְדָמָם לְשׁוֹם עַל־אַבִּימֶלֶךְ a-venire violence-di settanta figli-di Ierubbaal e-loro-sangue a-porre su-Abimelec
[H0935](#) [H2555](#) [H7657](#) [H3378](#) [H1818](#) [H0040](#)

אֲחֵיהֶם אֲשֶׁר הָרְגוּ אוֹתָם וְעַל בְּעָלֵי שִׁכֶם אֲשֶׁר חִזְקוּ אֶת־יָדָיו loro-fratello loro-uccise loro uccise chi loro-uccidere chi loro-fratello loro-uccidere
[H0251](#) [H2026](#) [H0853](#) [H1167](#) [H7927](#) [H0853](#) [H2388](#) [H0853](#) [H3027](#)

אֶת־לְהָרְגוֹ אֶת־אָחָיו: a-uccidere - suoi-fratelli
[H0251](#) [H0853](#) [H2026](#)

affinché la violenza fatta ai settanta figliuoli di Ierubbaal ricevesse il suo castigo, e il loro sangue ricadesse sopra Abimelec, loro fratello, che li aveva uccisi, e sopra i Sichemiti che gli avean prestato mano a uccidere i suoi fratelli.

25 וַיִּשְׂמוּ לוֹ בְּעָלֵי שִׁכֶם מְאַרְבִּים עַל רֹאשֵׁי הַהַרְיִם וַיִּגְזְלוּ אֶת e-robbed il-monti tops-di su ambushers Sichem lords-di per-lui e-pose
[H1167](#) [H7927](#) [H0693](#) [H2022](#) [H1497](#) [H0853](#)

כָּל־אֲשֶׁר־יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם בְּדַרְךְּ וַיִּגַּד לְאַבִּימֶלֶךְ: e-esso-fu-disse su-il-via per-loro passò chi-tutto-
[H3605](#) [H1870](#) [H5046](#) [H0040](#)

I Sichemiti posero in agguato contro di lui, sulla cima de' monti, della gente che svaligiava sulla strada chionque le passasse vicino. E Abimelec fu informato della cosa.

26 וַיָּבֵא גַעַל בֶּן־עֵבֶד וַיִּבְצְרוּ אֶת־כַּרְמֵיהֶם וַיַּעֲבְרוּ וַיִּבְטְחוּ־ e-venne Gaal figlio-di- Ebed e-radunò e-suoi-fratelli e-attraversò-sopra e-confidò-dentro-Sichem
[H0935](#) [H1603](#) [H5651](#) [H0251](#) [H7927](#) [H0982](#)

בּוֹ בְּעָלֵי שִׁכֶם: in-lui lords-di Sichem
[H7927](#) [H1167](#)

Poi Gaal, figliuolo di Ebed, e i suoi fratelli vennero e si stabilirono a Sichem, e i Sichemiti riposero in lui la loro fiducia.

27 וַיֵּצְאוּ הַשָּׂדֶה וַיִּבְצְרוּ אֶת־כַּרְמֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ הַלְלוּתָם וַיָּבֵאוּ בַּיִת e-uscì il-campo e-radunò e-venne praises e-fece e-trod loro-vigne
[H3318](#) [H1219](#) [H0853](#) [H3754](#) [H1869](#) [H1974](#) [H0935](#)

אֶל־הֵיחָם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיִּקְלְלוּ אֶת־אַבִּימֶלֶךְ: e-mangiò loro-dio e-bevve e-maledì Abimelec
[H0430](#) [H0398](#) [H8354](#) [H7043](#) [H0853](#) [H0040](#)

E, usciti alla campagna, vendemmiarono le loro vigne, pestarono le uve, e fecero festa. Poi entrarono nella casa del loro dio, mangiarono, bevvero, e maledissero Abimelec.

	וַיֹּאמֶר	גַּעַל	בֶּן־	עֶבֶד	מִי־	אַבִּימֶלֶךְ	וּמִי־	שִׁכֶּם	כִּי	28
	e-disse	Gaal	figlio-di-	Ebed	chi-	Abimelec	e-chi-	Sichem	quello	
	H0559	H1603		H5651	H4310	H0040	H4310	H7927		
	נֶעֱבְדֶנּוּ	הֲלֹא	בֶּן־	יִרְבֵּעַל	וּזְבֻל	פְּקִידוֹ	עֲבָדוּ	אֶת־		
	noi-dovrebbe-servire-lui	non-è	figlio-di-	Ierubbaal	e-Zebul	suo-officer	servire	-		
	H5647	H3808		H3378	H2083	H6496	H5647	H0853		
	אֲנָשִׁי	חַמּוֹר	אָבִי	שִׁכֶּם	וּמַדּוּעַ	נֶעֱבְדֶנּוּ	אֲנַחְנוּ:			
	uomini-di	Hamor	padre-di	Sichem	e-perché	dovrebbe-servire-lui	noi			
	H0376	H2544	H0001	H7927	H4069	H5647	H0587			

E Gaal, figliuolo di Ebed, disse: "Chi è Abimelec, e che cos'è Sichem, che abbiamo a servire ad Abimelec? non è egli figliuolo di Ierubbaal? e Zebul non è egli suo commissario? Servite agli uomini di Hamor, padre di Sichem! Ma noi perché serviremmo a costui?"

	וּמִי	וְיָזַן	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה	בְּיָדִי	וְאֶסְרֶהָ	אֶת־	29
	e-chi	volere-dare	-	il-popolo	il-questo	dentro-mia-mano	e-io-vorrebbe-rimuovere	-	
	H4310	H5414	H0853		H2088	H3027	H5493	H0853	
	אַבִּימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	לְאַבִּימֶלֶךְ	רַבָּה	צְבָאָךְ	וְצֵאתָ:			
	Abimelec	e-disse	a-Abimelec	increase	tuo-esercito	e-venire-fuori			
	H0040	H0559	H0040			H3318			

Ah, se avessi in poter mio questo popolo, io caccerei Abimelec!" Poi disse ad Abimelec: "Rinforza il tuo esercito e fatti avanti!"

	וַיִּשְׁמַע	זְבֻל	שֶׁר־	הָעִיר	אֶת־	דְּבָרָיו	נֶעַל	בֶּן־	עֶבֶד	וַיִּחַר	אָפוֹ:	30
	e-udì	Zebul	principe-di-	il-città	-	parole-di	Gaal	figlio-di-	Ebed	e-bruciò	suo-ira	
	H8085	H2083	H8269	H0853		H1697	H1603		H5651	H2734	H0639	

Or Zebul, governatore della città, avendo udito le parole di Gaal, figliuolo di Ebed, s'accese d'ira,

	וַיִּשְׁלַח	מַלְאָכִים	אֶל־	אַבִּימֶלֶךְ	בְּתַרְמָה	לֵאמֹר	הִנֵּה	נֶעַל	בֶּן־	עֶבֶד	31
	e-mandò	messaggeri	a-	Abimelec	in-deceit	dicendo	ecco	Gaal	figlio-di-	Ebed	
	H7971	H4397	H0413	H0040		H0559	H2009	H1603		H5651	
	וְאָחָיו	בָּאִים	שִׁכְמָה	וְהֵנָּם	צָרִים	אֶת־	הָעִיר	עָלֶיךָ:			
	e-suoi-fratelli	venendo	a-Sichem	e-ecco-loro	besieging	-	il-città	contro-tu			
	H0251	H0935	H7927	H2009		H0853					

e mandò segretamente de' messi ad Abimelec per dirgli: "Ecco, Gaal, figliuolo di Ebed, e i suoi fratelli son venuti a Sichem, e sollevano la città contro di te.

	וְעַתָּה	קוּם	לַיְלָה	אַתָּה	וְהָעָם	אֲשֶׁר־	אַתָּךְ	וְאַרְב	בַּשָּׂדֶה:	32
	e-ora	alzati	per-notte	tu	e-il-popolo	chi-	con-tu	e-lie-in-aspettare	in-il-campo	
	H6258		H3915				H0854	H0693		

Or dunque, levati di notte con la gente che è teco, e fa, un'imboscata nella campagna;

	וְהִיָּה	בְּבֹקֶר	כִּזְרוּחַ	הַשָּׁמֶשׁ	תִּשְׁכִּים	וּפִשְׁטָת	עַל־	הָעִיר	33	
	e-sarà	in-il-mattina	a-sorgere-di	il-sole	tu-dovere-alzarsi-presto	e-rush	contro-	il-città		
	H1961	H1242	H2224	H8121		H7925		H6584		
	וְהִנֵּה־	הוּא	וְהָעָם	אֲשֶׁר־	אֵתוֹ	יֵצְאִים	אֵלֶיךָ	וְעָשִׂיתָ	לּוֹ	כְּאֲשֶׁר
	e-ecco-	egli	e-il-popolo	chi-	con-lui	uscita	contro-tu	e-tu-dovere-fare	a-lui	come
	H2009	H1931			H0854	H3318	H0413			

תִּמְצָא : יָדְךָ : ס
 trova tua-mano §
[H4672](#) [H3027](#)

e domattina, non appena spunterà il sole, ti leverai e piomberai sulla città. E quando Gaal con la gente che è con lui uscirà contro a te, tu gli farai quel che sarà necessario".

על-	ויִאָרְבוּ	לַיְלָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר-	הָעָם	וְכָל-	אַבִּימֶלֶךְ	וַיִּקָּם	34
contro-	e-lay-in-aspettare	per-notte	con-lui	chi-	il-popolo	e-tutto-	Abimelec	e-si-alzò	
	H0693	H3915				H3605	H0040		
						רְאִישִׁים:	אַרְבַּעַה	שִׁכֶּם	
						compagnie	quattro	Sichem	
							H0702	H7927	

Abimelec e tutta la gente ch'era con lui si levaron di notte, e fecero un'imboscata contro a Sichem, divisi in quattro schiere.

אַבִּימֶלֶךְ	וַיִּקָּם	הָעִיר	שַׁעַר	פֶּתַח	וַיַּעֲמֵד	עֶבֶד	בֶּן-	גָּאֵל	וַיֵּצֵא	35
Abimelec	e-si-alzò	il-città	porta-di	entrance-di	e-stette	Ebed	figlio-di-	Gaal	e-uscì	
H0040			H8179	H6607	H5975	H5651		H1603	H3318	
				הַמְּאָרְבִּ:	מִן-	אִתּוֹ	אֲשֶׁר-	וְהָעָם		
				il-imboscata	da-	con-lui	chi-	e-il-popolo		
				H3993		H0854				

Intanto Gaal, figliuolo di Ebed, uscì, e si fermò all'ingresso della porta della città; e Abimelec uscì dall'imboscata con la gente ch'era con lui.

וַיֵּרֶד	עָם	הַנְּהַר	זֶבֻל	אֶל-	וַיֹּאמֶר	הָעָם	אֶת-	גָּאֵל	וַיֵּרֶא-	36
venendo-giù	popolo	ecco-	Zebul	a-	e-disse	il-popolo	-	Gaal	e-vidè-	
H3381		H2009	H2083	H0413	H0559		H0853	H1603	H7200	
רָאָה	אֶתָּה	הַהַרְיִם	צֶלַל	אֶת	זֶבֻל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַהַרְיִם	מִרְאִשֵׁי	
seeing	tu	il-monti	shadow-di	-	Zebul	a-lui	e-disse	il-monti	da-tops-di	
H7200		H2022	H6738	H0853	H2083	H0413	H0559	H2022		
								כְּאֲנָשִׁים:	ס	
								come-uomini	§	
								H0376		

Gaal, veduta quella gente, disse a Zebul: "Ecco gente che scende dall'alto de' monti". E Zebul gli rispose: "Tu vedi l'ombra de' monti e la prendi per uomini".

מֵעַם	וַיֵּרֶדִים	עָם	הַנְּהַר	וַיֹּאמֶר	לְדַבֵּר	גָּאֵל	עוֹד	וַיִּסָּף	37
da-accanto	venendo-giù	popolo	ecco-	e-disse	a-parlare	Gaal	di-nuovo	e-continued	
	H3381		H2009	H0559	H1696	H1603	H5750	H3254	
	מְעוֹנְנִים:	אֶלּוֹן	מִדְּרֹךְ	כָּא	אֶחָד	וְרֵאשׁ-	הָאָרֶץ	טִבּוֹר	
	il-diviners	oak-di	da-via-di	venendo	uno	e-company-	il-terra	navel-di	
		H0436	H1870	H0935	H0259		H0776	H2872	

E Gaal riprese a dire: "Guarda, c'è gente che scende dalle alture del paese, e una schiera che giunge per la via della quercia degl'indovini".

כִּי	אַבִּימֶלֶךְ	כִּי	תֹאמַר	אֲשֶׁר	פִּיךָ	אָפּוֹא	אֵיחָה	זֶבֻל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	38
quello	Abimelec	chi	tu-disse	quale	tua-bocca	allora	dove	Zebul	a-lui	e-disse	
	H0040	H4310	H0559		H6310	H0645	H0346	H2083	H0413	H0559	
נָא	צֵא-	בּוֹ	מְאַסְתָּהּ	אֲשֶׁר	הָעָם	זֶה	הֲלֹא	נִעְבְּדֵנוּ			
ora	andare-fuori-	in-lui	tu-rejected	chi	il-popolo	questo	è-non	noi-dovrebbe-servire-lui			
H4994	H3318					H2088	H3808	H5647			
						ס	בּוֹ:	וְהִלָּחֵם	עַתָּה		
						§	contro-lui	e-combattere	ora		
									H6258		

Allora Zebul gli disse: "Dov'è ora la tua millanteria di quando dicevi: Chi è Abimelec, che abbiamo a servirgli? Non è questo il popolo che disprezzavi? Orsù, fatti avanti e combatti contro di lui!"

39	וַיֵּצֵא	וָעַל	לִפְנֵי	בְּעַלְיָ	שָׁכֶם	וַיִּלָּחֶם	בְּאַבִּימֶלֶךְ:
	e-uscì	Gaal	davanti-a	lords-di	Sichem	e-combatté	contro-Abimelec
	H3318	H1603	H6440	H1167	H7927		H0040

Allora Gaal uscì alla testa dei Sichemiti, e diè battaglia ad Abimelec.

40	וַיִּרְדְּפֵהוּ	אַבִּימֶלֶךְ	וַיִּנָּס	מִפְּנֵיו	דָּא-דָּא	וַיִּפְּלוּ	חָלָלִים	רַבִּים	עַד-
	e-inseguì-lui	Abimelec	e-egli-fuggì	da-davanti-a-lui	da-davanti-a-lui	e-cadde	ucciso	molti	a-
	H7291	H0040	H5127	H6440		H5307		H5704	
	פֶּתַח	הַשַּׁעַר:							
	entrance-di	il-porta							
	H6607	H8179							

Ma Abimelec gli diè la caccia, ed egli fuggì d'innanzi a lui, e molti uomini caddero morti fino all'ingresso della porta.

41	וַיֵּשֶׁב	אַבִּימֶלֶךְ	בְּאַרְוַמָּה	וַיִּגְרַשׁ	זֶבֻל	אֶת-	גָּעַל	וְאֶת-	אָחָיו	מִשְׁבֵּת
	e-abitò	Abimelec	in-Arumah	e-cacciò	Zebul	-	Gaal	e-	suoi-fratelli	da-dimora
	H3427	H0040	H0725	H1644	H2083	H0853	H1603	H0853	H0251	H3427
										בְּשָׁכֶם:
										in-Sichem
										H7927

E Abimelec si fermò ad Aruma, e Zebul cacciò Gaal e i suoi fratelli, che non poteron più rimanere a Sichem.

42	וַיְהִי	מִמָּחָרָת	וַיֵּצֵא	הָעָם	הַשָּׂדֶה	וַיִּגְדּוּ	לְאַבִּימֶלֶךְ:
	e-fu	su-il-next-giorno	e-uscì	il-popolo	il-campo	e-essi-disse	a-Abimelec
	H1961	H4283	H3318			H5046	H0040

Il giorno seguente, il popolo di Sichem uscì alla campagna; e Abimelec ne fu informato.

43	וַיִּקַּח	אֶת-	הָעָם	וַיַּחְצֵם	לְשְׁלֹשָׁה	רְאשִׁים	וַיֵּאָרֶב
	e-egli-prese	-	il-popolo	e-divise-loro	dentro-tre	compagnie	e-lay-in-aspettare
	H3947	H0853		H2673	H7969		H0693
	בְּשָׂדֶה	וַיִּרְא	וְהִנֵּה	הָעָם	יֵצֵא	מִן-הָעִיר	עֲלֵיהֶם
	in-il-campo	e-egli-looked	e-ecco	il-popolo	uscita	il-città da-	contro-loro
		H7200	H2009	H3318			
	וַיִּכּוּם:						
	e-colpì-loro						
	H5221						

Egli prese allora la sua gente, la divise in tre schiere, e fece un'imboscata ne' campi; e quando vide che il popolo usciva dalla città, gli si levò contro e ne fece strage.

44	וְאַבִּימֶלֶךְ	וְהָרְאשִׁים	אֲשֶׁר	עָמּוּ	פָּשְׁטוּ	וַיַּעֲמֵדוּ	פֶּתַח	שַׁעַר	הָעִיר
	e-Abimelec	e-il-compagnie	chi	con-lui	rushed	e-stette	entrance-di	porta-di	il-città
	H0040				H6584	H5975	H6607	H8179	
	וַיִּשְׁנֵי	הָרְאשִׁים	פָּשְׁטוּ	עַל-	כָּל-	אֲשֶׁר	בְּשָׂדֶה	וַיִּכּוּם:	
	e-due-di	il-compagnie	rushed	contro-	tutto-	chi	in-il-campo	e-colpì-loro	
	H8147		H6584		H3605			H5221	

Poi Abimelec e la gente che avea seco si slanciarono e vennero a porsi all'ingresso della porta della città, mentre le altre due schiere si gettarono su tutti quelli che erano nella campagna, e ne fecero strage.

45 וַאֲבִימֶלֶךְ וְנִלְכְּדוּ אֶת־הָעִיר וְנִלְכְּדוּ אֶת־הָעִיר
 e-Abimelec e-catturò il-quello il-giorno tutto contro-il-città combatté il-città
[H0040](#) [H3605](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3920](#) [H0853](#)

וַאֲתֵּי אֶת־הָעָם אֲשֶׁר־בָּהּ הִרְגָה וַיִּזְרַעֵהָ מֶלַח:
 e- il-popolo chi- in-esso egli-uccise e-strappò-giù sale
[H0853](#) [H2026](#) [H5422](#) [H0853](#) [H2232](#) [H4417](#)

פ
 ק

E Abimelec attaccò la città tutto quel giorno, la prese e uccise il popolo che vi si trovava; poi spianò la città e vi seminò del sale.

46 וַיִּשְׁמְעוּ וְנִלְכְּדוּ אֶת־בֵּית אֵל וְנִלְכְּדוּ אֶת־בֵּית אֵל
 e-udì e-venne Sichem torre-di- lords-di tutto- a-
[H8085](#) [H3605](#) [H1167](#) [H4026](#) [H7927](#) [H0935](#) [H0413](#) [H6877](#) [H0410](#)

בְּרִית:
 Berith
[H1286](#)

Tutti gli abitanti della torre di Sichem, all'udir questo, si ritirarono nel torrione del tempio di El-Berith.

47 וַיִּנָּד וַאֲבִימֶלֶךְ כִּי הִתְקַבְּצוּ כָּל־בְּעָלֵי מִגְדֹּל־שִׁכֶּם:
 e-esso-fu-disse a-Abimelec quello che- radunò tutto- lords-di- torre-di- Sichem
[H5046](#) [H0040](#) [H6908](#) [H3605](#) [H1167](#) [H0413](#) [H4026](#) [H7927](#)

E fu riferito ad Abimelec che tutti gli abitanti della torre di Sichem s'erano adunati quivi.

48 וַיַּעַל וַאֲבִימֶלֶךְ הָר־צַלְמוֹן הוּא וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וַיִּקַּח
 e-salì Abimelec monte- egli tutto- il-popolo chi- con-lui e-prese
[H5927](#) [H0040](#) [H2022](#) [H1931](#) [H3605](#) [H0854](#) [H3947](#)

אֲבִימֶלֶךְ אֶת־הַקַּרְדָּמוֹת בְּיָדוֹ וַיִּכְרֹת עֵצִים וַיִּשְׂאֶה וַיִּשֶׂם
 Abimelec - il-axes in-sua-mano e-tagliare branch-di alberi e-alzò-esso e-pose
[H0040](#) [H0853](#) [H7134](#) [H3027](#) [H3772](#) [H6086](#) [H5375](#)

עַל־שִׁכְמוֹ וַיֹּאמֶר אֵל־הָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ מָה רְאִיתָם עֲשִׂיתִי מַה־רוּ
 su- spalla suo- disse a- il-popolo chi- con-lui che tu-vide io-fece hurry
[H7926](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4100](#) [H7200](#)

עֲשׂוּ כָמוֹנִי:
 come-me fare
[H3644](#)

Allora Abimelec salì sul monte Tsalmon con tutta la gente ch'era con lui; diè di piglio ad una scure, tagliò un ramo d'albero, lo sollevò e se lo mise sulla spalla; poi disse alla gente ch'era con lui: "Quel che m'avete veduto fare fatelo presto anche voi!"

49 וַיִּכְרְתוּ וְנִלְכְּדוּ אֶת־אֲחֵרֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיִּשְׂמוּ
 e-tagliare anche- tutto- il-popolo uomo suo-branch e-andò dopo Abimelec e-pose
[H3772](#) [H1571](#) [H3605](#) [H0376](#) [H3212](#) [H0040](#)

עַל־הַצְּרִיחַ וַיִּצְיִתוּ עָלֵיהֶם אֶת־הַצְּרִיחַ בְּאֵשׁ וַיָּמָתוּ גַם
 su- il-stronghold e-porre-fuoco su- loro - il-stronghold con-fuoco e-mori anche
[H6877](#) [H3341](#) [H0853](#) [H6877](#) [H0784](#) [H4191](#) [H1571](#)

כָּל־אֲנָשֵׁי מִגְדֹּל־שִׁכֶּם כְּאַלְף אִישׁ וְאִשָּׁה:
 tutto- uomini-di torre-di- Sichem circa-mille uomo e-donna
[H3605](#) [H0376](#) [H4026](#) [H7927](#) [H0505](#) [H0376](#) [H0802](#)

Tutti tagliaron quindi anch'essi de' rami, ognuno il suo, e seguitarono Abimelec; posero i rami contro al torrione, e arsero il torrione con quelli che v'eran dentro. Così perì tutta la gente della torre di Sichem, circa mille persone, fra uomini e donne.

50	וַיֵּלְכֻהוּ e-catturò-esso H3920	בְּתֵבֶז contro-Thebez H8405	וַיִּחַן e-si-accampò H2583	תֵּבֶז Thebez H8405	אֶל- a- H0413	אֲבִימֶלֶךְ Abimelec H0040	וַיֵּלְךָ e-andò H3212
----	---	--	---	---	-------------------------------------	--	--

Poi Abimelec andò a Thebets, la cinse d'assedio e la prese.

51	וְהַנָּשִׁים e-il-donne H0802	הָאֲנָשִׁים il-uomini H0376	כָּל- tutto- H3605	שָׁמָּה là H8033	וַיִּנְסוּ e-fuggì H5127	הָעִיר il-città H8432	בְּתוֹךְ- in-midst-di- H8432	הָיָה fu H1961	עוֹ forza H5797	וּמִגְדֵּל- e-torre-di- H4026
		וְהַמִּגְדָּל: il-torre H4026	גַּג roof-di H1406	עַל- su- H5927	וַיַּעֲלוּ e-salì H5127	בְּעָדָם dietro-loro H1157	וַיִּסְגְּרוּ e-shut H5462	הָעִיר il-città H1167	בְּעָלָי lords-di H1167	וְכֹל e-tutto H3605

Or in mezzo alla città c'era una forte torre, dove si rifugiarono tutti gli abitanti della città, uomini e donne; vi si rinchiusero dentro, e salirono sul tetto della torre.

52	פֶּתַח entrance-di H6607	עַד- a- H5704	וַיִּגָּשׁ e-approached H5066	בּוֹ contro-esso	וַיִּלָּחֶם e-combatté H8405	הַמִּגְדָּל il-torre H4026	עַד- a- H5704	אֲבִימֶלֶךְ Abimelec H0040	וַיָּבֵא e-venne H0935
						בְּאֵשׁ: con-fuoco H0784	לְשַׂרְפוֹ a-bruciare-esso H8313	הַמִּגְדָּל il-torre H4026	

Abimelec, giunto alla torre, l'attaccò, e si accostò alla porta della torre per appiccarvi il fuoco.

53	אֶת- -	וַתִּרֶץ e-crushed H7533	אֲבִימֶלֶךְ Abimelec H0040	רֹאשׁ capo-di H5375	עַל- su- H7393	רֶכֶב millstone H7393	פֶּלֶח piece-di H6400	אֶחָד uno H0259	אִשָּׁה donna H0802	וַתִּשְׁלֹךְ e-gettò H7993
										גִּלְגָּלְתּוֹ: suo-skull H1538

Ma una donna gettò giù un pezzo di macina sulla testa di Abimelec e gli spezzò il cranio.

54	שָׁלַף tirare H8025	לּוֹ a-lui	וַיֹּאמֶר e-disse H0559	כִּלְיוֹ suo-armor H3627	נֹשֵׂא bearing H5375	וְהַיָּעָר il-giovane-uomo H5288	אֶל- a- H0413	מְהֵרָה rapidamente H4120	וַיִּקְרָא e-chiamò H7121
	וַיִּדְקָרְהוּ e-pierced-lui H1856	וַתִּרְגְּמֵהוּ uccise-lui H2026	אִשָּׁה un-donna H0802	לִי di-me	וַיֹּאמְרוּ essi-dire H0559	פֶּן- affinché-non- H6435	וַיִּמּוֹתְתֵנִי e-uccidere-me H4191	חַרְבְּךָ tua-spada H2719	
							וַיָּמָת: e-egli-morì H4191	נַעֲרוֹ suo-giovane-uomo H5288	

Ed egli chiamò tosto il giovane che gli portava le armi, e gli disse: "Tira fuori la spada e uccidimi, affinché non si dica: L'ha ammazzato una donna!" Il suo giovane allora lo trafisse, ed egli morì.

55	לְמִקְמוֹ: a-suo-luogo H4725	אִישׁ uomo H0376	וַיֵּלְכוּ e-andò H3212	אֲבִימֶלֶךְ Abimelec H0040	מֵת morto H4191	כִּי quello	יִשְׂרָאֵל Israele H3478	אִישׁ- uomo-di- H0376	וַיֵּרְאוּ e-vidè H7200
----	--	--	---	--	---------------------------------------	----------------	--	---	---

E quando gl'Israeliti ebbero veduto che Abimelec era morto, se ne andarono, ognuno a casa sua.

אֶת־	לְהַרְגַּ	לְאָבִיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אֲבִימֶלֶךְ	רָעַת	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּשָׁב	56
-	a-uccidere	a-suo-padre	egli-fece	quale	Abimelec	male-di	-	Dio	e-tornò	
H0853	H2026	H0001			H0040		H0853	H0430	H7725	

אָחָיו:	שִׁבְעִים
suoi-fratelli	settanta
H0251	H7657

Così Dio fece ricadere sopra Abimelec il male ch'egli avea fatto contro suo padre, uccidendo settanta suoi fratelli.

אֱלֹהִים	וַתָּבֵא	בְּרֹאשׁוֹ	אֱלֹהִים	הִשָּׁיב	שִׁיחַם	אֲנָשֵׁי	רָעַת	כָּל־	וְאֵת־	57
su-loro	e-venne	su-loro-capo	Dio	tornò	Sichem	uomini-di	male-di	tutto-	e-	
H0413	H0935		H0430	H7725	H7927	H0376		H3605	H0853	

פ	יְרֻבְעֵל:	בֶּן־	יֹתָם	קָלַת
¶	Ierubbaal	figlio-di-	Jotham	maledire-di
	H3378		H3147	H7045

Iddio fece anche ricadere sul capo della gente di Sichem tutto il male ch'essa avea fatto; e su loro si compì la maledizione di Jotham, figliuolo di Ierubbaal.